

Mode d'emploi

Palan à chaîne

64174, 64175



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veuillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.

Actualisation de la documentation

Si vous avez des suggestions d'amélioration pour nous ou que vous ayez constaté des erreurs, veuillez nous contacter.



Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous droits réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

service@wiltec.info

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. **Attention !** Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

Retourenabteilung
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

À votre écoute et joignable via :

E-mail : **service@wiltec.info**
Tél : +49 2403 977977-4 (équipe francophone)
Fax : +49 2403 55592-15

Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.



Spécifications du produit

Cette pompe intelligente à fréquence variable de la série HPP peut enregistrer la fréquence de pompage et le changement de la puissance de pompage. Elle se distingue par une recherche d'erreur simplifiée et un couple de démarrage élevé.

Consignes de sécurité

- L'appareil est utilisé pour soulever et abaisser verticalement des charges allant jusqu'à la capacité de charge maximale indiquée. Avec des chariots porte-palan, des charges peuvent également être déplacées horizontalement. L'appareil ne peut être utilisé que dans des situations dans lesquelles ni la capacité de charge de l'appareil ni celle de la structure portante ne se modifient avec la position de la charge. Toute utilisation autre ou ultérieure est considérée comme non conforme. Aucune responsabilité n'est prise pour les dommages consécutifs. C'est l'utilisateur seul qui assume le risque d'une telle utilisation.
- Si des charges sont abaissées régulièrement d'une grande hauteur ou que l'appareil s'utilise dans le cadre d'un travail fractionné, il peut se surchauffer.
- Le crochet supérieur et le crochet de la charge doivent se trouver dans une ligne verticale au-dessus du barycentre de la charge (S) quand vous soulevez celle-ci ; ainsi, vous éviterez que la charge ne se balance pendant le levage.
- L'utilisateur doit s'assurer de ce que le palan à chaîne est suspendu de telle manière à s'utiliser sans que ni l'utilisateur ni aucun autre ne soit exposé à un danger venant du palan à chaîne, de la suspension ou de la chaîne.
- L'utilisateur ne peut commencer à déplacer la charge qu'après que celle-ci a été suspendue correctement et quand plus personne ne se trouve dans la zone de danger.
- Personne ne doit ni se trouver ni passer en dessous d'une charge soulevée.
- Aucune charge soulevée ou suspendue ne doit être laissée ni sans surveillance ni soulevée ou suspendue pendant une période prolongée.
- Le palan à chaîne peut s'utiliser à des températures ambiantes allant de -10 à +50 °C. **Attention !** Avant d'utiliser le palan à chaîne à des températures inférieures à 0 °C, vous devez contrôler le frein en soulevant et en abaissant deux à trois fois une petite charge pour savoir si le frein s'est givré.
- Ne dépassez jamais la capacité de charge nominale de l'appareil et/ou de la suspension ainsi que celle de la structure portante.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour tirer des charges libres et fixes. Il est également interdit de laisser tomber des charges quand la chaîne est large. **Danger d'une rupture de la chaîne !**
- Il est interdit d'enlever ou de couvrir les autocollants (p. ex. avec des étiquettes adhésives), les consignes d'avertissement et la plaque signalétique.
- Quand vous transportez des charges, vous devez vous assurer que la charge ne se balance ni entre en contact avec d'autres objets.
- La charge ne doit pas être déplacée à l'intérieur d'une zone que l'utilisateur ne peut pas voir. Si nécessaire, l'utilisateur doit appeler quelqu'un pour voir de l'aide.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un moteur.
- L'appareil doit exclusivement être opéré avec la force d'une personne.
- Il est strictement interdit de réaliser des travaux de soudage au niveau des crochets ou de la chaîne de charge. La chaîne de charge ne doit jamais servir en tant que mise à la terre pendant des opérations de soudage.
- Il est interdit de soumettre le boîtier ou le moufle à une charge latérale.
- La chaîne de charge ne doit pas être utilisée pour y suspendre d'autres chaînes.
- Aucun appareil modifié incorrectement ne doit être utilisé.
- Le palan à chaîne ne doit pas être utilisé pour transporter une personne.
- La chaîne de charge ne doit être ni nouée ni reliée avec des goupilles, des boulons, des tournevis, etc. Les chaînes intégrées dans le palan à chaîne ne doivent être réparées.
- Il est interdit de retirer les fermetures de sécurité du crochet supérieur et/ou du crochet de charge.



- La charge ne doit jamais être accrochée à la pointe du crochet. L'accessoire de levage doit toujours se trouver à l'intérieur du crochet.
- La butée de chaîne ne doit pas être utilisée en tant que butée d'opération.
- Il n'est pas admissible de retourner une charge sous des conditions d'opération normales ; le moufle du palan à chaîne n'est pas conçu pour ce genre d'opération. Si une charge doit être retournée pendant l'opération normale, il faut utiliser une protection contre les torsions ou consulter le fabricant.
- Un seul élément de suspension des charges peut s'accrocher dans le crochet du palan à chaîne.
- Ne touchez jamais les pièces mobiles.
- Ne laissez jamais tomber l'appareil d'une grande hauteur. Placez-le toujours correctement par terre.
- L'appareil ne peut pas s'utiliser dans des pièces ou zones avec un danger d'explosion.

Assemblage

Contrôle du point de fixation

- Le point de fixation du palan à chaîne doit être choisi de telle manière à ce que la structure portante prévue pour la fixation ait une stabilité suffisante et puisse absorber les forces probables.
- L'appareil doit pouvoir bouger même quand il est sous charge pour éviter toute charge supplémentaire inadmissible.
- Le choix et le calcul de la substructure appropriée réside dans la seule responsabilité de l'utilisateur.

Raccourcissement et rallongement de la chaîne manuelle

- Ajustez la longueur de la chaîne manuelle de manière à ce que la distance entre son extrémité inférieure et le sol soit entre 500 et 1000 mm. **Attention !** Pour des raisons de sécurité, les maillons de la chaîne manuelle peuvent s'utiliser une seule fois.
- Raccourcissez ou rallongez la chaîne à la longueur souhaitée. **Attention !** Ayez soin de retirer ou d'ajouter seulement un nombre pair de maillons.
- Utilisez un nouveau maillon pour fermer les extrémités relâchées de la chaîne en les pliant (pour rallonger la chaîne manuelle, vous aurez besoin de deux nouveaux maillons).
Attention ! Assurez-vous que la chaîne manuelle ne se tord pas pendant le montage.

Mesures de contrôle avant la première mise en fonctionnement

- Avant la première mise en fonctionnement, avant toute nouvelle mise en fonctionnement et après toute majeure modification, le produit et sa structure portante doivent être inspectés par une personne qualifiée.
- Ce contrôle est composé de deux parties essentielles : une inspection visuelle et un test fonctionnel. Avec ce contrôle, il doit être assuré que le palan à chaîne est dans une condition sûre, qu'il est fixé correctement et qu'il est opérationnel ; il se réalise également pour détecter et réparer des défauts ou des dommages possibles.
- Avant la mise en fonctionnement, la fonction de la transmission de chaîne doit être contrôlée dans une condition non chargée.

Inspection avant utilisation

Avant de commencer les travaux, l'appareil, la suspension et la structure portante doivent être contrôlés pour trouver des défauts optiques, p. ex. des déformations, des fissures superficielles ou des traces d'usure ou de corrosion. Par surcroît, contrôlez le frein et voyez si le palan à chaîne et la charge ont été connectés correctement.



Contrôle fonctionnel du frein

- Avant de commencer le travail, contrôlez toujours le bon fonctionnement du frein. À ce propos, vous devez soulever, tirer ou tendre et abaisser resp. détendre une charge sur une courte distance.
- Quand vous desserrez la chaîne manuelle, la charge doit pouvoir être tenue dans chaque position.
- Ce contrôle doit assurer que les disques de frein ne sont pas givrés même à des températures inférieures à 0 °C. Répétez ce contrôle au moins deux fois avant de commencer les travaux ultérieurs.
Attention ! Au cas où le frein ne fonctionnerait pas correctement, l'appareil doit aussitôt être mis hors fonction.

Contrôle du point de fixation

- Le point de fixation du palan à chaîne doit être choisi de telle manière à ce que la structure portante prévue pour la fixation ait une stabilité suffisante et puisse absorber les forces probables.
- L'appareil doit pouvoir bouger même quand il est sous charge pour éviter toute charge supplémentaire inadmissible.

Contrôle de la chaîne de charge

Contrôlez la chaîne de charge pour savoir si elle est suffisamment lubrifiée et pour trouver des défauts optiques, p. ex. des déformations, des fissures superficielles ou des traces d'usure ou de corrosion.

Contrôle de la butée de la chaîne

La butée de la chaîne doit toujours être fixée à l'extrémité relâchée de la chaîne. Il ne doit y avoir aucune trace d'usure ; la butée ne doit être alignée incorrectement.

Contrôle du crochet supérieur et du crochet de charge

Contrôlez le crochet supérieur et le crochet de charge pour trouver des défauts optiques, p. ex. des déformations, des fissures superficielles ou des traces d'usure ou de corrosion. Le dispositif de verrouillage de sécurité doit pouvoir bouger librement et être parfaitement opérationnel.

Contrôle du passage de la chaîne dans le moufle

- Avant la première mise en fonctionnement, tous les appareils à deux ou à plus de deux brins doivent être contrôlés pour que vous voyiez si la chaîne de charge est tordue ou pliée. Les chaînes à palan à deux ou à plus de deux brins peuvent se tordre quand le moufle se retourne p. ex.
- Quand vous échangez une chaîne, vous devez vous assurer que la chaîne est passée correctement. Le cordon de soudure de la chaîne doit être dirigé vers l'extérieur.
- Ne montez qu'une chaîne de charge approuvée par le fabricant. Si vous ne respectez pas cette consigne, la garantie est annulée aussitôt.

Contrôle de la longueur de la chaîne manuelle

Ajustez la longueur de la chaîne manuelle de manière à ce que la distance entre son extrémité inférieure et le sol soit entre 500 et 1000 mm.

Contrôle fonctionnel

Avant la mise en fonctionnement, la fonction de la transmission de chaîne doit être contrôlée dans une condition non chargée.



Utilisation

Installation, entretien et utilisation

- Tout utilisateur chargé de l'installation, de l'entretien et de l'utilisation indépendante du palan à chaîne doit être formé en conséquence et qualifié. Tout utilisateur doit être nommé explicitement par l'entreprise ; il doit s'être familiarisé avec toutes les consignes de sécurité du pays respectif.
- Toute réparation doit être réalisée exclusivement dans un atelier spécialisé approuvé avec des pièces originales.
- Vous pouvez soulever la charge en tirant la chaîne manuelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
Attention ! En fonction de la charge suspendue, la hauteur de levage peut se réduire quand il s'agit d'un modèle à boîtier de chaîne.

Abaissement de la charge

Vous pouvez abaisser la charge en tirant la chaîne manuelle dans le sens antihoraire.

Inspection, entretien et réparation

Les palans à chaîne doivent être contrôlés conformément aux réglementations nationales et internationales en matière de prévention des accidents et de sécurité :

- conformément à l'évaluation des risques de l'exploitant,
- avant la première mise en fonctionnement,
- avant la remise en fonctionnement après une mise hors fonction,
- après des majeures modifications,
- au moins une fois par an, et cela par une personne qualifiée.

Attention ! Les conditions d'opération réelles (p. ex. dans une entreprise de galvanisation) peuvent demander des intervalles de contrôle plus courts.

- Toute réparation doit être réalisée exclusivement dans un atelier spécialisé approuvé avec des pièces originales. Le contrôle (composée de deux parties essentielles, l'inspection visuelle et le test fonctionnel) doit porter sur l'intégralité et le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et la condition de l'appareil, de la suspension, de l'équipement et de la structure portante en vue de la détection de dommages, d'usure, de corrosion ou d'autres modifications.
- Il doit être pris note de la première mise en fonctionnement et des contrôles répétitifs.
- Les résultats de ces contrôles et des réparations correspondantes doivent être démontrables. Si le palan à chaîne (à partir d'une capacité de charge de 1 t) est monté sur ou dans un chariot et qu'il soit utilisé pour déplacer une charge levée dans une ou plusieurs directions, le système est considéré comme une grue de sorte que d'autres tests doivent être effectués si nécessaire.
- Les dommages du vernis doivent être réparés pour éviter la corrosion. Tous les joints et toutes les surfaces de glissement doivent être lubrifiés légèrement. Au cas où l'unité serait très sale, elle doit être nettoyée.
- Après 10 ans au plus tard, l'appareil doit subir une révision générale. En ce faisant, ce sont les dimensions de la chaîne de charge, du crochet de charge et du crochet supérieur en particulier qui doivent être vérifiées.

Attention ! Après le remplacement de pièces, l'appareil entier doit être vérifié impérativement par une personne qualifiée.

Inspection de la chaîne de charge (conforme à la norme DIN 685-5)

- Les chaînes de charge doivent être contrôlées à intervalles réguliers pour que l'utilisateur détecte les dommages mécaniques, mais au plus tard après 50 heures de fonctionnement. Contrôlez la chaîne de charge pour savoir si elle est suffisamment lubrifiée et pour trouver des



défauts optiques, p. ex. des déformations, des fissures superficielles ou des traces d'usure ou de corrosion.

- Les chaînes en acier rond doivent être remplacées si l'épaisseur nominale d'origine d du maillon le plus usé a été réduite de plus de 10 % ou si la chaîne a changé de 5 % sur un brin p_n ou si la chaîne s'est allongée de 3 % sur 11 brins ($11 \times p_n$).

Entretien de la chaîne de charge

- Dans la plupart des cas, l'usure de la chaîne au niveau des points de jointure résulte d'un manque d'entretien de la chaîne. Pour garantir une lubrification optimale des points de contact des jointures, lubrifiez la chaîne à des intervalles réguliers et adaptés à l'utilisation en vous servant d'un dégrissant (p. ex. d'une huile à engrenages).
- Dans les zones à présence de matières abrasives telles que le sable, vous devriez utiliser un lubrifiant sec, p. ex. un aérosol PTFE. La durée de service de la chaîne de charge peut être vingtuplée, voire trentuplée par rapport à une chaîne non entretenue.
- En lubrifiant la chaîne, vous devez vous assurer que la chaîne n'est pas sous charge afin que le lubrifiant puisse atteindre les points de contact des maillons particulièrement exposés à l'usure. Les points de contact des maillons doivent toujours être recouverts de lubrifiant ; sinon, l'usure de la chaîne deviendrait plus importante.
- Ne lubrifier que la face extérieure de la chaîne ne suffirait pas ; il ne serait pas garanti qu'un film de lubrifiant se mette en place au niveau des points de contact.
- Si le trajet de levage de la chaîne reste la même, la zone de basculement entre le mouvement vers le haut et le mouvement vers le bas doit être contrôlée en particulier.
- Il est important de s'assurer que la chaîne de charge est lubrifiée sur toute sa longueur, également la partie de la chaîne dans le boîtier.
- Les chaînes sales se nettoient avec du pétrole ou un détergent comparable.
- Ne surchauffez jamais la chaîne.
- En lubrifiant la chaîne, vous devez aussi en contrôler l'usure.

Attention ! Il est important de s'assurer qu'aucun lubrifiant ne pénètre dans le boîtier de frein. Ceci pourrait entraîner un dysfonctionnement du frein.

Remplacement de la chaîne de charge

- La chaîne de charge doit en être remplacée par une nouvelle à dimensions et à qualité identiques quand la vieille chaîne est déformée ou endommagée visiblement ; au plus tard, ce remplacement doit se faire quand l'état de mise hors service est atteint. Tout remplacement de la chaîne de charge par une nouvelle doit être réalisé par un atelier spécialisé approuvé.
- Seules les chaînes de charge approuvées par le fabricant peuvent être installées. Si vous ne respectez pas cette consigne, la garantie est annulée aussitôt.

Attention ! Il doit être pris note du remplacement de la chaîne de charge.

Palan à chaîne à un brin

- La nouvelle chaîne doit uniquement être passée sans charge.
- Un maillon ouvert est requis comme aide. Vous pouvez obtenir un tel en coupant une partie d'un maillon présent à dimensions identiques en utilisant une meule. La longueur de la portion découpée doit être au moins identique à l'épaisseur du maillon.
- Retirez le crochet de charge de la vieille chaîne de charge et accrochez le maillon ouvert de chaîne de charge dans l'extrémité relâchée de la chaîne de charge.
- Accrochez la nouvelle chaîne, lubrifiée, également dans le maillon ouvert et passer-la dans le palan à chaîne (mouvement de la chaîne : **levage**).
- Ne passez pas de chaîne tordue. Le cordon de soudure de la chaîne doit être dirigé vers l'extérieur depuis la roue.

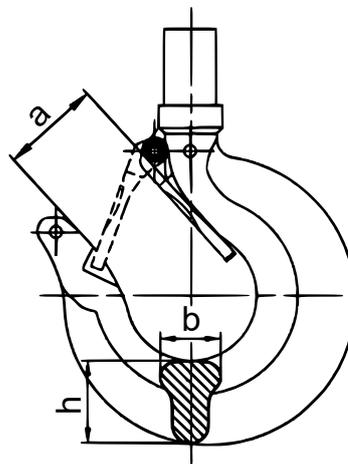
- Lorsque la vieille chaîne de charge a passé par le palan à chaîne, elle peut se retirer avec le maillon ouvert ; à ce moment, le crochet de charge peut s'accrocher à la nouvelle chaîne de charge que vous venez de passer.
- Fixez l'extrémité du brin vide de la nouvelle chaîne de charge sur le boîtier ou le cadre du palan à chaîne (en fonction du modèle).

Palan à chaîne à plusieurs brins

Attention ! Passez la nouvelle chaîne exclusivement quand le moufle est sans charge ; sinon, le moufle peut tomber lorsque vous desserrez la chaîne de charge. **Risque de blessure !**

- Un maillon ouvert est requis comme aide. Vous pouvez obtenir un tel en coupant une partie d'un maillon présent à dimensions identiques en utilisant une meule. La longueur de la portion découpée doit être au moins identique à l'épaisseur du maillon.
- Défaites l'extrémité chargée de la chaîne de charge du boîtier du palan à chaîne ou du moufle (en fonction du modèle).
- Accrochez le maillon ouvert, que vous venez de préparer, dans l'extrémité de la chaîne de charge qui est maintenant libre.
- Accrochez la nouvelle chaîne, lubrifiée, également dans le maillon ouvert et passer-la dans le moufle et le palan à chaîne (mouvement de la chaîne : **levage**).
- Ne passez pas de chaîne tordue. Le cordon de soudure de la chaîne doit être dirigé vers l'extérieur depuis la roue.
- Lorsque la vieille chaîne de charge a passé par le palan à chaîne, elle peut se retirer avec le maillon ouvert.
- Fixez l'extrémité chargée de la nouvelle chaîne de charge sur le boîtier/cadre ou le moufle du palan à chaîne (en fonction du modèle).
- Fixez l'extrémité relâchée de la chaîne à brin vide au palan à chaîne au lieu de la vieille chaîne de charge.

Attention ! L'extrémité relâchée de la marche à vide doit toujours être fixée à la butée de la chaîne (voir illustration).



Inspection du crochet de charge et du crochet supérieur

Contrôlez le crochet au besoin, mais au moins une fois par an pour trouver des défauts optiques, p. ex. des déformations, des fissures superficielles ou des traces d'usure ou de corrosion. Les conditions d'opération réelles peuvent demander des intervalles de contrôle plus courts. Tout crochet ne satisfaisant pas toutes les exigences doit être remplacé immédiatement. Il est interdit de recharger les crochets dans le but d'égaliser les traces d'usure ou les dommages. Les crochets supérieurs et/ou les crochets de charge doivent être remplacés si la bouche du crochet a ouvert plus de 10 % ou si les dimensions nominales ont diminué de 5 à la suite de l'usure. Référez-vous au tableau suivant pour connaître les dimensions nominales.



Capacité de charge (kg)	Dimensions (mm)		
	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>h</i>
250	19,5	11	16
500	25	15	19

Stockage

Respectez les consignes suivantes se portant sur le stockage ou la mise hors fonction :

- Stockez l'appareil dans un endroit sec et propre.
- Protégez l'appareil et toutes ses pièces contre les saletés, l'humidité et les dommages en utilisant une coiffe de protection appropriée.
- Protégez les crochets contre la corrosion.
- Un léger film lubrifiant doit être appliqué sur les chaînes.
- Comme les disques de frein risquent de givrer à des températures inférieures à 0 °C, l'appareil doit être stocké le frein fermé. À ce propos, tournez la roue de la chaîne manuelle dans le sens des aiguilles d'une montre tout en tenant le délestage.
- Au cas où l'appareil devrait être remis en fonctionnement après sa mise hors fonction, il doit être contrôlé par une personne qualifiée avant toute utilisation ultérieure.

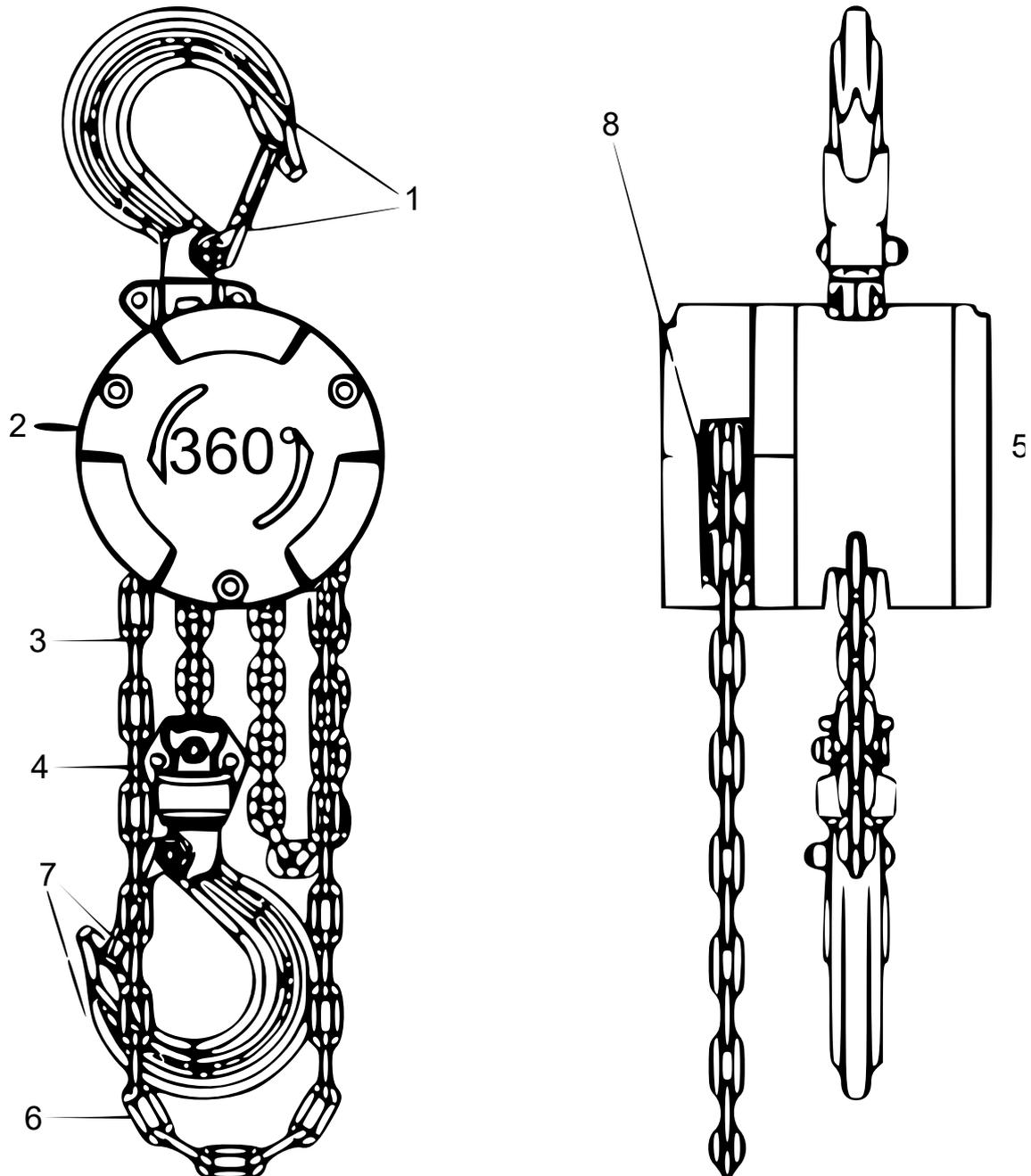
Élimination

Après la mise hors fonction, recyclez les pièces de l'appareil ou mettez-les au rebut en accord avec les prescriptions légales.

Données techniques

Numéro d'article	64174	64175
Capacité de charge max. (kg)	250	500
Nombre des brins de chaîne	1	1
Dimensions de la chaîne (mm)	∅3,2X9	∅4,3X12
Hauteur min. de passage (mm)	240	270
Traction manuelle sous charge nominale (N)	147	187

Principaux composants



N°	Dénomination	N°	Dénomination
1	Crochet supérieur avec verrouillage de sécurité	5	Couvercle de l'entraînement
2	Couvercle de la manivelle	6	Chaîne manuelle
3	Chaîne de charge	7	Crochet inférieur avec verrouillage de sécurité
4	Boîtier du crochet inférieur	8	Manivelle

Avis important : Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WilTec Wildanger Technik GmbH.